



## QUÈ CAL SABER?

### LA LOCUCIÓ DE L'ORDRE DE

En català tenim la **locució prepositiva de l'ordre de**, però sovint la utilitzem de manera incorrecta, perquè fem un calc sintàctic de l'espanyol. Tot seguit us presentem en quins casos és correcta i en quins casos no ho és.

La locució és correcta quan té el significat de 'classificació'. Per exemple, segons el diccionari normatiu (DIEC),<sup>1</sup> la **microanàlisi** és el «conjunt dels mètodes i de les tècniques de l'anàlisi química adequats per a mostres de substància **de l'ordre del** mil·ligram». De manera equivalent, la **semimicroanàlisi** és per a mostres **de l'ordre del** centigram, la **submicroanàlisi** per a mostres de **l'ordre del** nanogram, la **ultramicroanàlisi** per a mostres **de l'ordre del** microgram, i, finalment, la **macroanàlisi** per a mostres **de l'ordre del** gram. Tal com podem veure en aquests casos, la locució **de l'ordre de** ens permet definir i classificar cada tècnica segons l'ordre d'unitats que fa servir, i es podria entendre com una abreviació de *de l'ordre de magnitud*.

La locució, però, és incorrecta quan té el significat d'aproximació'. En aquest cas, és un calc sintàctic de l'espanyol que hem d'evitar. Per exemple, és incorrecte dir *La classe dels mamífers té \*de l'ordre de 6 400 espècies*, ja que en aquest cas fem una aproximació (bé perquè no en coneixem el nombre exacte, bé perquè la xifra exacta és difícil de recordar o per algun motiu semblant). En aquests casos, en català hem de fer servir les locucions **prop de**, **entorn de**, i alguna altra semblant, com **a la ratlla de** o, simplement, la preposició **vora**. Per tant, hem de dir que *La classe dels mamífers té prop de 5 700 espècies* o que *Hi ha entorn de deu mil espècies d'ocells*. La diferència entre aquests casos i els correctes del paràgraf anterior és que aquí parlem d'una quantitat més o menys definida, és a dir, aproximada, i allà classificàvem un rang d'unitats.

Pel que fa a l'**escriptura dels nombres**, és recomanable escriure les quantitats aproximades amb lletres (*Hi ha entorn de deu mil espècies d'ocells*) sempre que les quantitats estiguin formades per tres mots, com a màxim. De tota manera, escriure els nombres amb lletres o amb xifres àrabiques és una decisió que hem de prendre tenint en compte el context en què apareixen i l'àmbit d'especialitat del text.

1. INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, *Diccionari de la llengua catalana* (en línia), 2a ed., Barcelona, IEC, 2007 (actual. 2020).